

EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov

2007/0248(COD)

14.4.2008

*****I**

OSNUTEK POROČILA

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 2002/22/ES o univerzalni storitvi in pravicah uporabnikov v zvezi z elektronskimi komunikacijskimi omrežji in storitvami, Direktive 2002/58/ES o obdelavi osebnih podatkov in varstvu zasebnosti na področju elektronskih komunikacij in Uredbe (ES) št. 2006/2004 o sodelovanju na področju varstva potrošnikov
(KOM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD))

Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov

Poročevalec: Malcolm Harbour

Pripravljaec mnenja (*): Alexander Alvaro, Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

(*) Okrepljeno sodelovanje med odbori – člen 47 Poslovnika

Oznake postopkov

- * Postopek posvetovanja
večina oddanih glasov
- **I Postopek sodelovanja (prva obravnava)
večina oddanih glasov
- **II Postopek sodelovanja (druga obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča
absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali
spremembo skupnega stališča
- *** Postopek privolitve
absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih,
navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7
Pogodbe EU
- ***I Postopek soodločanja (prva obravnava)
večina oddanih glasov
- ***II Postopek soodločanja (druga obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča
absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali
spremembo skupnega stališča
- ***III Postopek soodločanja (tretja obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

Spremembe zakonodajnega besedila

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***kreplekim poševnim tiskom***. Pri aktih o spremembi je besedilo, ki povzema obstoječo določbo, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko je Komisija ni spremenila, označeno s ***kreplekim tiskom***. Morebitni izbrisi tovrstnega besedila so označeni z [...]. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

VSEBINA

	Stran
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA	5
OBRAZLOŽITEV.....	49

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 2002/22/ES o univerzalni storitvi in pravicah uporabnikov v zvezi z elektronskimi komunikacijskimi omrežji in storitvami, Direktive 2002/58/ES o obdelavi osebnih podatkov in varstvu zasebnosti na področju elektronskih komunikacij in Uredbe (ES) št. 2006/2004 o sodelovanju na področju varstva potrošnikov (KOM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2007)0698),
 - ob upoštevanju člena 251(2) in člena 95 Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C6-0420/2007),
 - ob upoštevanju člena 51 svojega poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov ter mnenj Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve, Odbora za ekonomske in monetarne zadeve, Odbora za industrijo, raziskave in energetiko, Odbora za kulturo in izobraževanje ter Odbora za pravne zadeve (A6-0000/2008),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
 2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
 3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

Predlog spremembe 1

**Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 4 a (novo)**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(4a) brez poseganja v Direktivo 1999/5/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 1999 o radijski opremi in telekomunikacijski terminalski opremi ter medsebojnem priznavanju skladnosti te opreme¹ in zlasti zahtev glede invalidnosti na podlagi člena 3(3)(f) direktive bi morali biti nekateri vidiki terminalske

opreme, vključno z opremo za uporabnike invalide, preneseni v obseg direktive 2002/22/ES, da bi bil omogočen dostop do omrežij in do uporabe storitev. Ta oprema vključuje sprejemno radijsko in televizijsko terminalsko opremo ter posebne terminalske naprave za slušno prizadete uporabnike.

¹ UL L 91, 7.4.1999, str. 10. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

Or. en

Obrazložitev

V novi uvodni izjavi so razložene praktične posledice vključitve vidikov terminalske opreme v to direktivo, navedeni pa so tudi primeri različne vrste opreme.

Predlog spremembe 2

Predlog direktive – akt o spremembi Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(5) Opredelitve je treba prilagoditi, da so skladne z načelom tehnološke nevtralnosti in razvojem tehnologije. Zlasti je treba pogoje za opravljanje storitev ločiti od dejanskih opredelitvenih elementov javno dostopne telefonske storitve, tj. storitve, ki je na voljo javnosti za odpravljanje in sprejemanje, neposredno ali posredno prek izbire ali predizbire operaterja ali nadaljnje prodaje, medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja. Storitve, ki ne izpolnjuje vseh teh pogojev, ni javno dostopna telefonska storitev.

Predlog spremembe

(5) Opredelitve je treba prilagoditi, da so skladne z načelom tehnološke nevtralnosti in razvojem tehnologije. Zlasti je treba pogoje za opravljanje storitev ločiti od dejanskih opredelitvenih elementov javno dostopne telefonske storitve, tj. **elektronsko komunikacijske** storitve, ki je na voljo javnosti za odpravljanje in sprejemanje, neposredno ali posredno prek izbire ali predizbire operaterja ali nadaljnje prodaje, medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja, **če je ta storitev zasnovana na vodovno komutirani ali paketno komutirani tehnologiji. Narava take storitve je dvosmerna, kar omogoča,**

da lahko komunicirata obe strani klica.
Storitev, ki ne izpolnjuje vseh teh pogojev,
ni javno dostopna telefonska storitev.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe vsebuje dodatne smernice glede opredelitve javno dostopnih telefonskih storitev v členu 2. Na splošno morajo nacionalni regulativni organi pri obravnavanju storitev kot javno dostopnih telefonskih storitev upoštevati tehnološki razvoj in zlasti, ali uporabniki to storitev vidijo kot nadomestilo tradicionalne telefonske storitve.

Predlog spremembe 3

Predlog direktive – akt o spremembi Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(13) Pravica naročnikov, da odstopijo od svojih pogodb brez pogodbene kazni, se nanaša na spremembe pogodbenih pogojev, ki jih naložijo ponudniki elektronskih komunikacijskih omrežij in/ali storitev.

Predlog spremembe

(13) Pravica naročnikov, da odstopijo od svojih pogodb brez pogodbene kazni, se nanaša na spremembe pogodbenih pogojev, ki jih naložijo ponudniki elektronskih komunikacijskih omrežij in/ali storitev, **ne pa na spremembe, ki jih zahteva zakonodaja. V skladu z osnovnimi načeli pogodbenega prava se morata o spremembi pogodbe strinjati obe strani. Če pogodba vsebuje klavzulo, ki ponudniku omogoča enostransko spreminjanje pogodbe, se uporabi Direktiva Sveta 93/13/ EGS z dne 5. aprila 1993 o nedovoljenih pogojih v potrošniških pogodbah¹. Pravica naročnikov do odstopa se ne sme uveljavljati pri spremembah, za katere je očitno, da ne škodujejo potrošnikom, kot je znižanje cene ali povišanje zmogljivosti naročene storitve. V primeru, da ponudnik tako spremembo združi s spremembo, za katero ni jasno, ali je v interesu uporabnika, se mora uveljaviti pravica do odstopa od pogodbe. Zadevni organi držav članic spremljajo prakse v**

povezavi s potrošniškimi pogodbami na področju telekomunikacij in na drugih področjih ter morajo ukrepati proti vsakršni zlorabi.

¹ UL L 95, 21.4.1993, str. 29.

Or. en

Obrazložitev

Navajanje razlage in smernic glede sprememb člena 20(7).

Predlog spremembe 4

Predlog direktive – akt o spremembi Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(14) Konkurenčni trg mora zagotoviti, da imajo končni uporabniki dostop do vseh zakonitih vsebin in da jih lahko razdeljujejo ter da lahko po svoji izbiri uporabljajo vse zakonite aplikacije in/ali storitve, kakor je navedeno v členu 8 Direktive 2002/21/ES. Zaradi vedno večjega pomena elektronskih komunikacij za potrošnike in podjetja morajo biti uporabniki v vsakem primeru popolnoma obveščeni o vseh omejitvah, ki jih ponudnik storitev/ali omrežij nalaga pri uporabi elektronskih komunikacijskih storitev. Če ni učinkovite konkurence, morajo nacionalni regulativni organi uporabiti pravna sredstva, ki so jim na voljo v Direktivi 2002/19/ES, s katerimi zagotovijo, da dostop uporabnikov do določenih vrst vsebin ali aplikacij ni neupravičeno omejen.

Predlog spremembe

(14) Konkurenčni trg mora zagotoviti, da imajo končni uporabniki dostop do vseh zakonitih vsebin in da jih lahko razdeljujejo ter da lahko po svoji izbiri uporabljajo vse zakonite aplikacije in/ali storitve, kakor je navedeno v členu 8 Direktive 2002/21/ES. Zaradi vedno večjega pomena elektronskih komunikacij za potrošnike in podjetja morajo biti uporabniki v vsakem primeru popolnoma obveščeni o vseh omejitvah, ki jih ponudnik storitev/ali omrežij nalaga pri uporabi elektronskih komunikacijskih storitev. Če ni učinkovite konkurence, morajo nacionalni regulativni organi uporabiti pravna sredstva, ki so jim na voljo v Direktivi 2002/19/ES, s katerimi zagotovijo, da dostop uporabnikov do določenih vrst vsebin ali aplikacij ni neupravičeno omejen. ***Nacionalni regulativni organi morajo imeti možnost ukrepati v skladu z direktivo 2002/22/ES v primeru, da so omejitve neutemeljeno določene zaradi drugih razlogov in ne zaradi pomanjkanja učinkovite konkurence. Upravljanje omrežij, na***

***primer za reševanje omejitev
prezasedenosti in zmogljivosti ter za
omogočanje novih storitev, ne sme biti
obravnava samo po sebi kot primer
neutemeljenega omejevanja.***

Or. en

Obrazložitev

Navajanje razlage in smernic glede sprememb člena 22(3).

Predlog spremembe 5

Predlog direktive – akt o spremembi Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(15) Razpoložljivost preglednih, najnovejših in primerljivih tarif je ključnega pomena za potrošnike na konkurenčnih trgih, kjer je veliko ponudnikov storitev. Odjemalcem elektronskih komunikacijskih storitev bi morala biti omogočena enostavna primerjava cen različnih storitev, ki so na voljo na trgu, na podlagi informacij o tarifah, objavljenih v preprosto dostopni obliki. Da bi potrošnikom omogočili enostavno primerjavo cen, morajo biti nacionalni regulativni organi pristojni, da od operaterjev zahtevajo večjo preglednost tarif in da zagotovijo, da imajo tretje osebe pravico brezplačno uporabljati javnosti dostopne tarife, ki jih objavijo podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve. Prav tako dajo na voljo navodila o cenah, če jih ni zagotovil trg. Operaterji niso upravičeni do nadomestila za tako uporabo tarif, ki so že bile objavljene in so tako v javni uporabi. Poleg tega morajo biti uporabniki pred nakupom storitve ustrezno obveščeni o cenah ali vrsti ponujene storitve, še zlasti, če se številke brezplačnih telefonskih klicev dodatno zaračunavajo.

Predlog spremembe

(15) Razpoložljivost preglednih, najnovejših in primerljivih tarif je ključnega pomena za potrošnike na konkurenčnih trgih, kjer je veliko ponudnikov storitev. Odjemalcem elektronskih komunikacijskih storitev bi morala biti omogočena enostavna primerjava cen različnih storitev, ki so na voljo na trgu, na podlagi informacij o tarifah, objavljenih v preprosto dostopni obliki. Da bi potrošnikom omogočili enostavno primerjavo cen, morajo biti nacionalni regulativni organi pristojni, da od operaterjev zahtevajo večjo preglednost tarif in da zagotovijo, da imajo tretje osebe pravico brezplačno uporabljati javnosti dostopne tarife, ki jih objavijo podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve. Prav tako dajo na voljo navodila o cenah, če jih ni zagotovil trg. Operaterji niso upravičeni do nadomestila za tako uporabo tarif, ki so že bile objavljene in so tako v javni uporabi. Poleg tega morajo biti uporabniki pred nakupom storitve ustrezno obveščeni o cenah ali vrsti ponujene storitve, še zlasti, če se številke brezplačnih telefonskih klicev dodatno zaračunavajo.

Komisija mora imeti možnost, da sprejme tehnične izvedbene ukrepe, s katerimi zagotovi, da imajo končni uporabniki koristi od doslednega pristopa k preglednosti tarif v Skupnosti.

Or. en

Obrazložitev

V členu 21(6) je črtano zadevno besedilo.

Predlog spremembe 6

Predlog direktive – akt o spremembi Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(16) Konkurenčni trg mora zagotoviti, da uporabniki lahko dobijo tako kakovost storitve, kot jo zahtevajo, v nekaterih primerih pa bo morda treba zagotoviti, da javna komunikacijska omrežja dosegajo najnižje ravni kakovosti, da se prepreči poslabšanje storitve, blokiranje dostopa ali upočasnitev prometa v omrežjih. ***Komisija mora imeti zlasti možnost, da sprejme izvedbene ukrepe za opredelitev standardov kakovosti, ki jih morajo uporabljati nacionalni regulativni organi.***

Predlog spremembe

(16) Konkurenčni trg mora zagotoviti, da uporabniki lahko dobijo tako kakovost storitve, kot jo zahtevajo, v nekaterih primerih pa bo morda treba zagotoviti, da javna komunikacijska omrežja dosegajo najnižje ravni kakovosti, da se prepreči poslabšanje storitve, blokiranje dostopa ali upočasnitev prometa v omrežjih.

Or. en

Obrazložitev

V členu 22(3) je črtano zadevno besedilo.

Predlog spremembe 7

Predlog direktive – akt o spremembi Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(21) Države, ki jim je Mednarodna telekomunikacijska zveza dodelila mednarodno kodo „3883“, so upravno odgovornost za evropski telefonski številski prostor (ETNS) prenesle na Odbor za elektronske komunikacije (ECC) Evropske konference poštnih in telekomunikacijskih uprav (CEPT). Tehnološki in tržni razvoj kažeta, da ETNS predstavlja priložnost za razvoj vseevropskih storitev, vendar trenutno ne more izkoristiti vseh svojih možnosti zaradi preveč birokratskih postopkovnih zahtev in premajhne usklajenosti med nacionalnimi upravami. Za pospeševanje razvoja ETNS je treba njegovo upravljanje (ki vključuje dodeljevanje, spremljanje in razvoj) prenesti na organ za evropski trg elektronskih komunikacij, ustanovljen z Uredbo (ES) št.../... Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...], v nadaljnjem besedilu „organ“. Organ mora v imenu držav članic, ki jim je bila dodeljena koda „3883“, zagotoviti usklajenost z državami, ki imajo kodo „3883“, vendar niso države članice.

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Obrazložitev

V členu 27(2) je črtano zadevno besedilo.

Predlog spremembe 8

Predlog direktive – akt o spremembi Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(23) Da bi potrošniki lahko v celoti izkoristili konkurenčno okolje, bi morali imeti možnost izbire na podlagi informacij in zamenjati ponudnika, če je to v njihovem interesu. Treba je zagotoviti, da jih pri tem ne ovirajo pravne, tehnične ali praktične ovire, vključno s pogodbenimi pogoji, postopki, stroški itd. To ne izključuje določitve razumnega najkrajšega pogodbenega obdobja v potrošniških pogodbah. Prenosljivost številc bistveno olajšuje izbiro potrošnikov in učinkovito konkurenco na konkurenčnih trgih elektronskih komunikacij in jo je treba čim prej uvesti. Komisija bi morala imeti za prilagoditev prenosljivosti številc tržnemu in tehnološkemu razvoju, vključno s prenosom osebnih imenikov naročnikov in informacij o profilu, shranjenih v omrežju, možnost sprejeti tehnične izvedbene ukrepe na tem področju. Ocena, ali tehnološki in tržni pogoji omogočajo prenos številc med omrežji, ki zagotavljajo storitve na fiksni lokaciji, in mobilnimi omrežji, mora zlasti upoštevati cene za uporabnike in stroške prehoda za podjetja, ki zagotavljajo storitve na fiksni lokaciji, in mobilna omrežja.

Predlog spremembe

(23) Da bi potrošniki lahko v celoti izkoristili konkurenčno okolje, bi morali imeti možnost izbire na podlagi informacij in zamenjati ponudnika, če je to v njihovem interesu. Treba je zagotoviti, da jih pri tem ne ovirajo pravne, tehnične ali praktične ovire, vključno s pogodbenimi pogoji, postopki, stroški itd. To ne izključuje določitve razumnega najkrajšega pogodbenega obdobja v potrošniških pogodbah. Prenosljivost številc bistveno olajšuje izbiro potrošnikov in učinkovito konkurenco na konkurenčnih trgih elektronskih komunikacij in jo je treba čim prej uvesti, ***praviloma ne več kot v enem dnevu po zahtevi potrošnika. Vendar so izkušnje v nekaterih državah članicah pokazale obstoj tveganja, da se potrošniku brez njegove privolitve zamenja ponudnika. Te primere morajo obravnavati predvsem pravosodni organi, kljub temu pa morajo imeti države članice možnost, da uveljavijo najmanjše sorazmerne ukrepe glede procesa zamenjave ponudnika, saj so ti potrebni za zmanjševanje takih tveganj, ne da bi s tem postal proces za potrošnike manj zanimiv.*** Komisija bi morala imeti za prilagoditev prenosljivosti številc tržnemu in tehnološkemu razvoju, vključno s prenosom osebnih imenikov naročnikov in informacij o profilu, shranjenih v omrežju, možnost sprejeti tehnične izvedbene ukrepe na tem področju. Ocena, ali tehnološki in tržni pogoji omogočajo prenos številc med omrežji, ki zagotavljajo storitve na fiksni lokaciji, in mobilnimi omrežji, mora zlasti upoštevati cene za uporabnike in stroške prehoda za podjetja, ki zagotavljajo storitve na fiksni lokaciji, in mobilna omrežja.

Obrazložitev

Navajanje razlage in smernic glede sprememb člena 30(4).

Predlog spremembe 9

**Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 33**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(33) Organ lahko prispeva k višji ravni varstva osebnih podatkov in zasebnosti v Skupnosti, med drugim s strokovnim znanjem in izkušnjami ter nasveti, spodbujanjem izmenjave najboljših praks pri obvladovanju tveganja in vzpostavitvijo skupnih metodologij za oceno tveganja. Zlasti mora prispevati k uskladitvi ustreznih tehničnih in organizacijskih varnostnih ukrepov.

črtano

Obrazložitev

Predlagani organ verjetno ne bo pristojen za ta vprašanja.

Predlog spremembe 10

**Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 39**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(39) Zlasti je treba Komisiji podeliti pooblastilo za sprejetje izvedbenih ukrepov o preglednosti tarif, minimalnih zahtevah glede kakovosti storitev, učinkovitem izvajanju storitve „112“, učinkovitem dostopu do števil in storitev, izboljšanju dostopnosti za končne uporabnike invalide ter o spremembah za prilagoditev prilog

(39) Zlasti je treba Komisiji podeliti pooblastilo za sprejetje izvedbenih ukrepov o preglednosti tarif, minimalnih zahtevah glede kakovosti storitev, učinkovitem izvajanju storitve „112“, učinkovitem dostopu do števil in storitev, izboljšanju dostopnosti za končne uporabnike invalide ter o spremembah za prilagoditev prilog

tehničnemu napredku ali spremembam tržnega povpraševanja. To pooblastilo je treba podeliti tudi za sprejetje izvedbenih ukrepov o zahtevah glede informacij in prigrasitve ter tudi čezmejnega sodelovanja. Ker imajo ti ukrepi splošen obseg in je njihov namen dopolnitev te direktive z dodajanjem novih, nebistvenih elementov, jih je treba sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom, predvidenim v členu 5a Sklepa 1999/468/ES. ***V nujnih primerih, ko ni mogoče upoštevati običajnih rokov za regulativni postopek s pregledom, bi bilo treba Komisiji omogočiti uporabo nujnega postopka, predvidenega v členu 5a(6) Sklepa.***

tehničnemu napredku ali spremembam tržnega povpraševanja. To pooblastilo je treba podeliti tudi za sprejetje izvedbenih ukrepov o zahtevah glede informacij in prigrasitve ter tudi čezmejnega sodelovanja. Ker so navedeni ukrepi splošnega obsega in so namenjeni dopolnitvi Direktive 2002/22/ES z dodajanjem novih nebistvenih določb, jih je treba sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 5a Sklepa 1999/468/ES. ***Ob upoštevanju, da bi uporaba regulativnega postopka s pregledom v okviru običajnih rokov lahko v nekaterih izjemnih okoliščinah ovirala pravočasno sprejetje izvedbenih ukrepov, bi morali Evropski parlament, Svet in Komisija hitro ukrepati za zagotovitev pravočasnega sprejetja teh ukrepov.***

Or. en

(Ta sprememba bo uporabljena pri vseh sklicevanjih na komitologijo brez nadaljnjih posebnih predlogov sprememb)

Obrazložitev

Evropski parlament mora imeti celo v nujnih primerih možnost, da preuči osnutek izvedbenega ukrepa, za čim hitrejšo sprejetje izvedbenega ukrepa pa je potrebno sodelovanje med institucijami.

Predlog spremembe 11

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 1

Direktiva 2002/22/ES

Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. V okviru Direktive 2002/21/ES (Okvirna direktiva) ta direktiva obravnava zagotavljanje elektronskih komunikacijskih omrežij in storitev za končne uporabnike. Cilj je v celotni Skupnosti zagotoviti razpoložljivost zelo kakovostnih javno

Predlog spremembe

1. V okviru Direktive 2002/21/ES (Okvirna direktiva) ta direktiva obravnava zagotavljanje elektronskih komunikacijskih omrežij in storitev za končne uporabnike. Cilj je v celotni Skupnosti zagotoviti razpoložljivost zelo kakovostnih javno

dostopnih storitev z učinkovito konkurenco in izbiro ter obravnavati primere, v katerih potrebe končnih uporabnikov na trgu niso izpolnjene v zadostni meri. Ta direktiva vključuje tudi določbe o *terminalski opremi v prostorih potrošnika*.

dostopnih storitev z učinkovito konkurenco in izbiro ter obravnavati primere, v katerih potrebe končnih uporabnikov na trgu niso izpolnjene v zadostni meri. Ta direktiva vključuje tudi določbe o ***nekaterih vidikih terminalske opreme, vključno s terminalsko opremo za uporabnike invalide***.

Or. en

Obrazložitev

Besedilo je usklajeno s spremembami, ki jih je predlagala Komisija za okvirno direktivo, v njemu pa je pojasnjeno, da se vidiki terminalske opreme iz te direktive nanašajo na uporabnike invalide.

Predlog spremembe 12

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 2 – točka b

Direktiva 2002/22/ES

Člen 2 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

„javno dostopna telefonska storitev“ pomeni storitev, ki je na voljo javnosti za odpravljanje in sprejemanje, neposredno ali posredno ***prek izbire ali predizbire operaterja ali nadaljnje prodaje***, medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja;

Predlog spremembe

„javno dostopna telefonska storitev“ pomeni storitev, ki je na voljo javnosti za odpravljanje in sprejemanje, neposredno ali posredno, medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja;

Or. en

Obrazložitev

Sprememba je namenjena poenostavitvi in pojasnitvi opredelitve, ki zajema določbe o zadevni storitvi, ne glede na kakšen način ponudnik nudi storitev. Preprodaja, ponovno trženje in podobno spadajo vsi pod sklicevanje na neposredno opravljanje.

Predlog spremembe 13

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 5

Direktiva 2002/22/ES

Člen 7 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Posebni ukrepi za uporabnike invalide

Predlog spremembe

Ukrepi za uporabnike invalide

Or. en

Obrazložitev

Izraz »posebni« je črtan, saj ti ukrepi niso izjemni, ampak so sestavni del te direktive.

Predlog spremembe 14

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 5

Direktiva 2002/22/ES

Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice sprejmejo posebne ukrepe za končne uporabnike invalide, da zagotovijo dostop do ***javno dostopnih telefonskih storitev*** in njihovo cenovno dostopnost, vključno z dostopom do storitev v sili, imeniških storitev in imenikov, pri čemer mora biti dostop enak tistemu, ki ga imajo drugi končni uporabniki.

Predlog spremembe

1. Države članice sprejmejo posebne ukrepe za končne uporabnike invalide, da zagotovijo dostop do ***elektronsko komunikacijskih storitev*** in njihovo cenovno dostopnost, vključno z dostopom do storitev v sili, imeniških storitev in imenikov, pri čemer mora biti dostop enak tistemu, ki ga imajo drugi končni uporabniki.

Or. en

Obrazložitev

Sprememba bi pripeljala do razširitve obsega v povezavi s končnimi uporabniki invalidi, da ne bi bili po nepotrebnem omejeni le na telefonske storitve. »Elektronske komunikacijske storitve« so opredeljene v okvirni direktivi in načeloma zajemajo vse storitve, ki se nanašajo na prenos signalov, ter vključujejo javno dostopne telefonske storitve.

Predlog spremembe 15

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 5

Direktiva 2002/22/ES

Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice lahko **ob upoštevanju** nacionalnih pogojev sprejmejo posebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da imajo **tudi** končni uporabniki invalidi možnost izbiranja med podjetji in izvajalci storitev, kot jo ima večina končnih uporabnikov.

Predlog spremembe

2. Države članice lahko sprejmejo posebne ukrepe, **določene s presojo nacionalnih regulativnih organov, kar je potrebno za upoštevanje** nacionalnih pogojev **in posebnih zahtev**, s katerimi zagotovijo, da imajo končni uporabniki invalidi možnost izbiranja med podjetji in izvajalci storitev, kot jo ima večina končnih uporabnikov, **ter da v vsakem primeru vsaj eno podjetje zadovoljuje potrebe posebnih skupin uporabnikov invalidov.**

Or. en

Obrazložitev

Nacionalni regulativni organi morajo potrditi dolžnost držav članic, da morajo sprejeti ukrepe. Tako je zagotovljeno, da so sprejeti le potrebni in primerni ukrepi. Lahko se zgodi, da različni ponudniki storitev ne morejo primerno zagotoviti nekaterih ukrepov, s katerimi bi bila omogočena izbira. V tem primeru morajo države članice zagotoviti, da jih nudi vsaj en ponudnik storitev.

Predlog spremembe 16

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 6

Direktiva 2002/22/ES

Člen 8 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(6) V člen 8 se doda naslednji odstavek 3:

'3. Če namerava podjetje, določeno v skladu z odstavkom 1, prodati znaten del ali celotno krajevno dostopovno omrežje ločeni pravni osebi z drugim lastništvom, vnaprej pravočasno obvesti nacionalni

Predlog spremembe

črtano

regulativni organ, da lahko ta oceni učinke nameravane transakcije zagotavljanja dostopa na fiksni lokaciji in telefonskih storitev na podlagi člena 4. Nacionalni regulativni organ lahko postavi pogoje v skladu s členom 6(2) Direktive 2002/20/ES (Direktiva o odobritvi).

Or. en

Obrazložitev

Predlog ni jasen in ne določa, ali je za predvideno prodajo potrebna odobritev zadevnega nacionalnega regulativnega organa. Ustvarjena negotovost bi lahko ovirala naložbe novega lastnika v krajevno dostopovno omrežje. Za pravno gotovost bi bilo treba temeljito spremeniti besedilo. Ker pa Komisija ni razložila potrebe po določbi in ker imajo nacionalni regulativni organi že možnosti za uveljavljanje dolžnosti, je črtanje boljša rešitev.

Predlog spremembe 17

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 2 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice zagotovijo, da imajo potrošniki pri naročanju na storitve, s katerimi se zagotovi priključitev na javno komunikacijsko omrežje in/ali **javno dostopne telefonske** storitve, pravico do sklenitve pogodbe s podjetjem ali podjetji, ki take storitve in/ali priključitev zagotavljajo. V pogodbi naj bodo opredeljeni vsaj naslednji podatki:

Predlog spremembe

2. Države članice zagotovijo, da imajo potrošniki pri naročanju na storitve, s katerimi se zagotovi priključitev na javno komunikacijsko omrežje in/ali **elektronske komunikacijske** storitve, pravico do sklenitve pogodbe s podjetjem ali podjetji, ki take storitve in/ali priključitev zagotavljajo. V pogodbi naj bodo **v jasni, razumljivi in lahko dostopni obliki** opredeljeni vsaj naslednji podatki:

Or. en

Obrazložitev

Ta sprememba, skupaj z drugimi predlogi sprememb k členu 20, je namenjena poenostavitvi člena. Omemba elektronskih komunikacijskih storitev (kar vključuje javno dostopne telefonske

storitve) omogoča črtanje odstavka 3. S sklicevanjem na jasne in razumljive informacije ni treba ponovno vključiti te zahteve v kasnejše odstavke.

Predlog spremembe 18

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka (b)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) ponujene storitve, ponujene ravni kakovosti storitev **in tudi** rok za osnovni priključek;

Predlog spremembe

(b) ponujene storitve, **predvsem**:

- **ali je dostop do storitev v sili vključen v naročene storitve,**
- **informacije o vseh omejitvah ponudnika glede naročnikove možnosti do dostopa ali razdeljevanja zakonite vsebine ali uporabe zakonitih aplikacij in storitev,**
- **informacije o vključitvi naročnikovih podatkov v imenike,**
- ponujene ravni kakovosti storitev **in vrste vzdrževalnih storitev,**
- rok za osnovni priključek **in**
- **vse omejitve ponudnika glede uporabe terminalske opreme;**

Or. en

Obrazložitev

Tako bi imeli na enem mestu združene vse informacije, za katere Komisija v novih odstavkih 4 in 5 predlaga, naj se vključijo v pogodbo, kot so informacije o imenikih in omejitvah uporabe terminalske opreme (mobilni telefoni, zaklenjeni s kartico SIM), hkrati pa se lahko črta ločeno točka (b) o vzdrževanju.

Predlog spremembe 19

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(c) vrste nudenih vzdrževalnih storitev;

črtano

Or. en

Obrazložitev

Storitve vzdrževanja so vključene pod zgornjo točko (b).

Predlog spremembe 20

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(d) podrobni podatki o cenah in tarifah ter sredstva, s katerimi se lahko pridobivajo najnovejše informacije o vseh veljavnih tarifah in pristojbinah za vzdrževanje;

(d) podrobni podatki o cenah in tarifah ter sredstva, s katerimi se lahko pridobivajo najnovejše informacije o vseh veljavnih tarifah in pristojbinah za vzdrževanje, **možnih načinih plačila in vseh razlikah v stroških glede na način plačila;**

Or. en

Obrazložitev

Vključiti je treba informacije o možnih načinih plačila, zlasti, ali različni načini za naročnika pomenijo razliko v stroških, kot je na primer znižanje stroškov, če se naročnik strinja z neposrednim plačilom ali elektronskim izdajanjem računa.

Predlog spremembe 21

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka (e)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(e) trajanje pogodbe, pogoji za podaljšanje

(e) trajanje pogodbe, pogoji za podaljšanje

in prekinitve izvajanja storitev in pogodbe, vključno z *neposrednimi* stroški prenosljivosti števil in drugih identifikatorjev;

in prekinitve izvajanja storitev in pogodbe, vključno z *vsemi* stroški *glede* prenosljivosti števil in drugih identifikatorjev *ter, kjer je v storitve vključena terminalna oprema, nudena s subvencijami, vsi stroški potrošnika v povezavi s takšno terminalsko opremo v primeru prekinitve pogodbe;*

Or. en

Obrazložitev

Tako bi bil potrošnik jasno seznanjen s stroški, povezanimi s subvencioniranim mobilnim telefonom ali drugo terminalsko opremo ob prekinitvi pogodbe (pa naj bo prekinitve prezigodnja ali ne). Brez poseganja v nacionalno zakonodajo bi se takšno subvencioniranje lahko v celoti prepovedalo.

Predlog spremembe 22

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka (h)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(h) kako lahko podjetje, ki zagotavlja priključek in/ali storitve, ukrepa v primeru incidentov v zvezi z varnostjo in celovitostjo ali v primeru groženj in ranljivosti.

Predlog spremembe

(h) ***na kakšen način*** lahko podjetje, ki zagotavlja priključek in/ali storitve, ukrepa v primeru incidentov v zvezi z varnostjo in celovitostjo ali v primeru groženj in ranljivosti ***in vse načine nadomestil, ki se izvajajo v primeru incidentov v zvezi z varnostjo in celovitostjo.***

Or. en

Obrazložitev

Omejitev na način ukrepanja je namenjena oblikovanju krajših in pomembnejših informacij in preprečitvi dolgega seznama teoretično možnih ukrepov. Po vzoru v točki (f) glede razlik pri dogovorjenih ravneh storitev morajo ponudniki navesti tudi informacije o vseh načinih možnih nadomestil. Razkritje pri tem vprašanju bi lahko spodbudilo konkurenco.

Predlog spremembe 23

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 2 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Pogodba mora vključevati tudi vse informacije o zakonsko dovoljenih uporabah elektronsko komunikacijskih omrežij in o načinih zaščite zasebnosti in osebnih podatkov, omenjenih v členu 21(4a), ki se navezujejo na nudeno storitev.

Or. en

Obrazložitev

Novi pododstavek omogoča nacionalnim regulativnim organom, da vključijo vse veljavne informacije o zakonsko dovoljenih uporabah komunikacij v pogodbi, vključno s primeri, kjer je zadevni nacionalni regulativni organ objavil informacije glede kršitev spoštovanja avtorskih pravic.

Predlog spremembe 24

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3. Kadar pogodbe sklepajo potrošniki in ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev, razen tistih, ki zagotavljajo priključitev na javno komunikacijsko omrežje in/ali javno dostopne telefonske storitve, se tudi v te pogodbe vključijo informacije iz odstavka 2. Države članice lahko to obveznost razširijo še na druge končne uporabnike.

črtano

Or. en

Obrazložitev

Glej obrazložitev k točki 20(2). Možnost razširitve dolžnosti na druge končne uporabnike je ohranjena v drugem pododstavku člena 20(2).

Predlog spremembe 25

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve, ki omogočajo govorno komunikacijo, naročniki jasno obveščeni, ali je zagotovljen dostop do storitev v sili. Ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev zagotovijo, da so njihove stranke pred sklenitvijo pogodbe in nato v rednih intervalih jasno obveščene, da ni zagotovljenega dostopa do storitev v sili.

črtano

Or. en

Obrazložitev

Glej obrazložitev k točki 20(2b) in predlagane spremembe k členu 21(4) glede informacij, ki so navedene ločeno od pogodbe.

Predlog spremembe 26

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

5. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske

črtano

komunikacijske storitve in/ali omrežja, naročniki pred sklenitvijo pogodbe in nato v rednih intervalih jasno obveščeni o vseh omejitvah, ki jih določa ponudnik glede možnosti dostopa in razdeljevanja zakonite vsebine ali zakonitih aplikacij in storitev po svoji izbiri.

Or. en

Obrazložitev

Glej obrazložitev k točki 20(2b) in predlagane spremembe k členu 21(4) glede informacij, ki so navedene ločeno od pogodbe.

Predlog spremembe 27

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

6. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naročniki pred sklenitvijo pogodbe in nato v rednih intervalih jasno obveščeni o obveznostih, da spoštujejo avtorske in sorodne pravice. To vključuje obveznost obveščanja naročnikov o najpogostejših kršitvah in njihovih pravnih posledicah, brez poseganja v Direktivo 2000/31/ES o elektronskem poslovanju.

črtano

Or. en

Obrazložitev

Glej obrazložitev k točki 20(2)(1a) (novo) in predlagane spremembe k členu 21(4a) (novo) glede informacij, ki so navedene ločeno od pogodbe. Možnost o obveščanju o zakonsko dovoljenih uporabah komunikacij ne sme biti omejeno na avtorske pravice. Da bi se izognili težavam glede odgovornosti, naj nacionalni regulativni organi nudijo informacije o temah, ki

se jim zdijo pomembne, ponudniki pa naj jih posredujejo svojim uporabnikom.

Predlog spremembe 28

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

7. Naročniki imajo pravico, da ob objavi sprememb pogodbenih pogojev, ki jih predlagajo operaterji, odstopijo od svojih pogodb brez pogodbene kazni. Naročnike je treba o vsaki taki spremembi obvestiti v primernem roku, najmanj pa en mesec vnaprej, hkrati pa jih je treba obvestiti tudi o njihovi pravici do odstopa od takih pogodb brez pogodbene kazni, če novih pogojev ne sprejmejo.

Predlog spremembe

7. Naročniki imajo pravico, da ob objavi sprememb pogodbenih pogojev **v škodo naročniku**, ki jih predlagajo operaterji, odstopijo od svojih pogodb brez pogodbene kazni, **če je v pogodbi navedeno, da so dovoljene enostranske spremembe**. Naročnike je treba o vsaki taki spremembi obvestiti v primernem roku, najmanj pa en mesec vnaprej, hkrati pa jih je treba obvestiti tudi o njihovi pravici do odstopa od takih pogodb brez pogodbene kazni, če novih pogojev ne sprejmejo. **Če v pogodbi ni navedeno, da operater lahko enostransko spremeni pogodbo, morajo biti naročniki obveščeni o pravici, da zavrnejo predlagano spremembo in namesto tega obdržijo nespremenjeno pogodbo.**

Or. en

Obrazložitev

Spremembe bi ponudniku omogočile uporabo določbe v pogodbi, s katero bi lahko enostransko spreminjal pogodbene pogoje v prid naročniku. Določba bi drugače ponudnika odvrnila od uradne uporabe takšnih boljših pogojev, kar bi lahko pripeljalo do ločitve med novimi in starimi strankami ter do možnega zmanjšanja konkurence. Če v pogodbi enostranske spremembe niso dovoljene, jih lahko naročnik v skladu s pogodbenim pravom zavrne.

Predlog spremembe 29

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da so končnim uporabnikom in potrošnikom v skladu z določbami Priloge II na voljo pregledne, primerljive, ustrezne in najnovejše informacije o veljavnih cenah in tarifah ter o standardnih določilih in pogojih za dostop do storitev, ki so določene v členih 4, 5, 6 in 7, in njihovo uporabo.

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Obrazložitev

Predlagano je združeno s členom 21(2).

Predlog spremembe 30

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 21 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo javna elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, objavljajo primerljive, ustrezne in najnovejše informacije o veljavnih cenah in tarifah za dostop do storitev in njihovo uporabo, ki jih zagotavljajo potrošnikom. Take informacije se objavijo v preprosto dostopni obliki.

Predlog spremembe

2. Države članice zagotovijo, da **nacionalni regulativni organi lahko obvežejo** podjetja, ki zagotavljajo **povezavo na** javna elektronska komunikacijska omrežja in/ali **elektronsko komunikacijske** storitve, **da** objavljajo primerljive, ustrezne in najnovejše informacije o veljavnih cenah in tarifah **ter informacije o standardnih določilih in pogojih** za dostop do storitev in njihovo uporabo, ki jih zagotavljajo **končnim uporabnikom in potrošnikom v skladu s prilogo II**. Take informacije se objavijo v **jasni, razumljivi in** preprosto

Obrazložitev

Ta združitev in predlog spremembe k odstavkoma (1) in (2) člena 21 sta namenjena razširitvi, poenostavitvi in razjasnitvi določb. Tudi standardni pogoji v celoti bi bili izključeni iz zahteve o primerljivosti, saj primerjave teh pogojev na splošno glede posebnih informacij, zahtevanih v prilogi II, v nobenem primeru ne bi zanimale potrošnikov.

Predlog spremembe 31

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 21 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Države članice zagotovijo, da lahko nacionalni regulativni organi podjetjem, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve, naložijo obveznost, da **potrošnikom v času in na kraju nakupa zagotovijo informacije o veljavnih tarifah, s čimer zagotovijo, da so potrošniki v celoti obveščeni o pogojih oblikovanja cen.**

Predlog spremembe

4. Države članice zagotovijo, da lahko nacionalni regulativni organi podjetjem, ki zagotavljajo **povezavo na javna elektronska komunikacijska omrežja in/ali** elektronske komunikacijske storitve, naložijo obveznost, da:

(a) naročnikom pred povezavo na katero koli številko ali storitev, ki so predmet posebnih pogojev oblikovanja cen, za to številko ali storitev zagotovijo informacije o veljavnih tarifah;

(b) redno obveščajo naročnike o vseh nezagotovljenih dostopih do storitev v sili v okviru storitve, ki so jo naročili;

(c) obvestijo naročnike o vseh spremembah glede omejitev, ki jih določa ponudnik, glede možnosti dostopa in razdeljevanja zakonite vsebine ali uporabe zakonitih aplikacij in storitev po svoji izbiri;

(d) obvestijo naročnike o njihovi pravici

do vključitve v imenik; ter

(e) redno obveščajo naročnike invalide o podrobnostih najnovejših izdelkov in storitev, namenjenih zanje.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe združuje redne zahteve po informacijah, predlagane v členu 20 za člen 21, kjer bolje ustrezajo strukturi direktive, in razjasni predvsem točko (a) glede posameznih klicev premijskih storitev.

Predlog spremembe 32

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 21 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

4a. Države članice zagotovijo, da lahko nacionalni regulativni organi podjetjem iz odstavka 4 naložijo obveznost, da širijo informacije starim in novim naročnikom, glede na:

(a) naročnikovo zakonsko dovoljeno uporabo elektronsko komunikacijskih storitev, vključno s spoštovanjem zaščite avtorskih in drugih pravic; ter

(b) vrste zaščite pred ogrožanjem zasebnosti in osebnih podatkov pri uporabi elektronskih komunikacijskih storitev.

Vse dodatne stroške podjetja za izvajanje teh obveznosti bo povrnil nacionalni regulativni organ.

Or. en

Obrazložitev

Ta novi odstavek nudi nacionalnim regulativnim organom splošno pravico, da od podjetij zahtevajo širjenje informacij, ki jih nudijo regulativni organi, o zakonitih uporabah komunikacij in o vrstah zaščite pred ogrožanjem zasebnosti in osebnih podatkov, starim in, v povezavi s začetkom pogodbe, novim naročnikom. Primerjaj 20(2a) zgoraj. Dodatne stroške podjetij morajo povrniti nacionalni regulativni organi, saj gre za informacije o izvrševanju zakonodaje, ki so v splošnem interesu.

Predlog spremembe 33

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 21 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

5. Države članice zagotovijo, da lahko nacionalni regulativni organi podjetjem, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naložijo obveznost, da potrošnikom v jasni, izčrpni in preprosto dostopni obliki posredujejo informacije, ki se zahtevajo v skladu s členom 20(5).

črtano

Or. en

Obrazložitev

Glej obrazložitev k točki 20(2).

Predlog spremembe 34

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 21 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

6. Da se zagotovi, da imajo končni uporabniki koristi od doslednega pristopa k preglednosti tarif ter posredovanja informacij v skladu s členom 20(5) v Skupnosti, lahko Komisija po posvetovanju z organom za evropski trg elektronskih komunikacij (v nadaljnjem besedilu organ“), sprejme ustrezne tehnične izvedbene ukrepe na tem področju, kot je opredelitev metodologije ali postopkov. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2). V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3).

črtano

Or. en

Obrazložitev

Potreba po usklajeni preglednosti tarif v Skupnosti ni tolikšna, da bi potrebovala tehnične izvedbene ukrepe. Preglednost tarif naj obravnavajo nacionalni regulativni organi na nacionalni ravni.

Predlog spremembe 35

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 13– točka a

Direktiva 2002/22/ES

Člen 22 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da lahko nacionalni regulativni organi po upoštevanju stališč zainteresiranih strani od podjetij, ki zagotavljajo javno dostopna elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, zahtevajo, da za končne uporabnike objavijo primerljive, primerne

1. Države članice zagotovijo, da lahko nacionalni regulativni organi po upoštevanju stališč zainteresiranih strani od podjetij, ki zagotavljajo javno dostopna elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, zahtevajo, da za končne uporabnike objavijo primerljive, primerne

in najnovejše informacije o kakovosti svojih storitev, **vkjučno** z enakovrednim dostopom za uporabnike invalide. Na zahtevo se informacije pred objavo predložijo tudi nacionalnemu regulativnemu organu.

in najnovejše informacije o kakovosti svojih storitev **in o sprejetih ukrepih za zagotovitev enakovrednega dostopa** za uporabnike invalide. Na zahtevo se informacije pred objavo predložijo tudi nacionalnemu regulativnemu organu.

Or. en

Obrazložitev

Besedilo, ki ga je predlagala Komisija, je povezovalo različne vidike informacij o kakovosti storitev z enakovrednim dostopom za končne uporabnike invalide. Namen predlagane spremembe je razjasnitev besedila.

Predlog spremembe 36

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 13 – točka a a (novo)

Direktiva 2002/22/ES

Člen 22 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) Odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

"2. Nacionalni regulativni organi lahko med drugim opredelijo parametre kakovosti storitev, ki jih je treba meriti, vsebino, obliko in način objave informacij, vključno z možnimi mehanizmi potrjevanja kakovosti, da zagotovijo končnim uporabnikom, tudi končnim uporabnikom invalidom, dostop do izčrpnih, primerljivih, zanesljivih in uporabnikom prijaznih informacij. Uporabljeni bi bili lahko parametri, definicije in merilne metode iz Priloge III, če je to primerno.

Or. en

Obrazložitev

Ta sprememba besedila, ki ga je Komisija pustila nespremenjenega, uvaja pojem mehanizmov za potrjevanje kakovosti in tudi delno izboljša besedilo.

Predlog spremembe 37

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 13 – točka b

Direktiva 2002/22/ES

Člen 22 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Da se prepreči poslabšanje storitve in upočasnitev prometa v omrežjih, lahko **Komisija, po posvetovanju z organom, sprejme tehnične izvedbene ukrepe o minimalni kakovosti zahtev** glede storitev, **ki jih** nacionalni regulativni organ **določi za podjetja, ki zagotavljajo javna komunikacijska omrežja. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebitvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2). V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3).**

Predlog spremembe

3. Da se prepreči poslabšanje storitve in upočasnitev prometa v omrežjih **ter da se zagotovi, da uporabnikova možnost do dostopa ali razdeljevanja zakonite vsebine ali uporabe zakonitih aplikacij ali storitev po svoji izbiri ni neutemeljeno omejena, lahko nacionalni regulativni organi sprejmejo minimalno kakovost zahtev** glede storitev. Nacionalni regulativni organ **lahko obravnava omejitve operaterja glede uporabnikove možnosti do dostopa ali razdeljevanja zakonite vsebine ali uporabe zakonitih aplikacij ali storitev po svoji izbiri kot neutemeljeno, če operater diskriminira glede na vir, cilj, vsebino ali način aplikacije in tega ne utemelji na ustrezen način.**

Or. en

Obrazložitev

To odpravi protislovje v predlogu med pravico operaterjev do omejitve dostopa, če je to razkrito, in dolžnostjo nacionalnih regulativnih organov v predlaganem členu 28(1)(a) glede zagotavljanja, da dostop ni omejen, in novim ciljem politike v 8(4)(g) okvirne direktive. Namesto tega, bi nacionalni regulativni organi lahko ukrepali v primerih, ko bi bile omejitve operaterjev neutemeljene. Člen 28(1)(b) se črta.

Predlog spremembe 38

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 14

Direktiva 2002/22/ES

Člen 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev razpoložljivosti javno dostopnih telefonskih storitev, **ki se zagotavljajo prek javnih komunikacijskih omrežij** v primerih katastrofalnega razpada omrežja ali višje sile. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo javno dostopne telefonske storitve, sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev neprekinjenega dostopa do storitev v sili.

Predlog spremembe

Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev **največje možne** razpoložljivosti javno dostopnih telefonskih storitev v primerih katastrofalnega razpada omrežja ali višje sile. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo javno dostopne telefonske storitve, sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev neprekinjenega dostopa do storitev v sili.

Or. en

Obrazložitev

Pojasnitev, da je lahko vsako nudenje storitev izključeno v primeru resnično katastrofalnih okoliščin ali višje sile, na primer zaradi nezmožnosti delovanja.

Predlog spremembe 39

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 15 – točka b a (novo)

Direktiva 2002/22/ES

Člen 25 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ba) odstavek 4 se nadomesti z naslednjim besedilom:

"4. Države članice ne vzdržujejo nobenih regulativnih omejitev, ki bi preprečevale končnim uporabnikom v eni državi članici neposreden dostop preko klica ali kratkega sporočila do imeniških storitev v drugi državi članici, in sprejmejo ukrepe za zagotovitev tega dostopa v skladu s členom 28.

Or. en

Obrazložitev

Ta sprememba besedila, ki ga je Komisija pustila nespremenjenega, je namenjena reševanju težav v praksi glede dostopa do čezmejnih imeniških služb.

Predlog spremembe 40

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 26 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo storitev odpravljanja medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja, zagotovijo dostop do storitev v sili.

Predlog spremembe

2. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo **elektronsko komunikacijsko** storitev odpravljanja medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja, zagotovijo dostop do storitev v sili.

Or. en

Obrazložitev

Razjasnitev z uporabo izraza, določenega v okvirni direktivi. Dolžnost nujenja dostopa do

storitev v sili je še vedno odvisna od dejstva, ali je dejanska storitev nudena za izvor klica.

Predlog spremembe 41

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 26 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Države članice zagotovijo, da imajo končni uporabniki invalidi **možnost dostopa** do storitev v sili. Da se zagotovi, da imajo končni uporabniki invalidi možnost dostopa do storitev v sili med potovanjem po drugih državah članicah, **lahko** sprejeti ukrepi *vključujejo* skladnost z ustreznimi standardi ali specifikacijami, objavljenimi v skladu z določbami člena 17 Direktive 2002/21/ES (Okvirna direktiva).

Predlog spremembe

4. Države članice zagotovijo, da imajo končni uporabniki invalidi **enak dostop** do storitev v sili, **kot drugi končni uporabniki**. Da se zagotovi, da imajo končni uporabniki invalidi možnost dostopa do storitev v sili med potovanjem po drugih državah članicah, **morajo** sprejeti ukrepi *vključevati* skladnost z ustreznimi standardi ali specifikacijami, objavljenimi v skladu z določbami člena 17 Direktive 2002/21/ES (Okvirna direktiva).

Or. en

Obrazložitev

Sprememba je namenjena uskladitvi z odločbami iz člena 7 in temu, da postanejo uporabljeni standardi obvezni.

Predlog spremembe 42

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 26 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Države članice zagotovijo, da so **službam za nujne primere pri vseh klicih** na enotno evropsko številko klica v sili 112“ brezplačno na voljo informacije o lokaciji kličočega.

Predlog spremembe

5. Države članice zagotovijo, da so **do mere, ki je tehnično izvedljiva**, brezplačno na voljo informacije o lokaciji kličočega **in takoj ko služba, ki obravnava nujni primer, prejme klic v sili. To velja tudi za vse klice** na enotno evropsko številko klica

v sili 112.

Države članice zahtevajo, da se informacije o lokaciji kličočega zagotovijo samodejno, takoj ko klic v sili doseže organ, ki rešuje nujen primer.

Or. en

Obrazložitev

Še vedno obstaja potreba po izvedljivih tehničnih kvalifikacijah zaradi nekaterih vrst storitev in zmožnosti centrov za pomoč v sili ter zaradi tehničnega razvoja, ki lahko vpliva na določene uporabljene metode. Dolžnost se mora nanašati tako na nacionalne številke klica v sili kot na 112.

Predlog spremembe 43

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 26 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. Države članice zagotovijo, da so državljani ustrezno obveščeni o obstoju in uporabi enotne evropske številke za klic v sili 112“, zlasti prek pobud, ki so posebej namenjene osebam, ki potujejo med državami članicami. ***Države članice Komisiji in organu predložijo letno poročilo o ukrepih, sprejetih v zvezi s tem.***

Predlog spremembe

6. Države članice zagotovijo, da so državljani ustrezno obveščeni o obstoju in uporabi enotne evropske številke za klic v sili 112“, zlasti prek pobud, ki so posebej namenjene osebam, ki potujejo med državami članicami.

Or. en

Obrazložitev

Ločeno letno poročilo bi bilo nepotrebna obremenitev. Namesto tega je treba v širše letno poročanje iz člena 33(3) vključiti ukrepe glede številke 112.

Predlog spremembe 44

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 26 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

7. Komisija lahko zaradi zagotavljanja učinkovitega izvajanja storitev 112“ v državah članicah, vključno z dostopom za končne uporabnike invalide, ko potujejo po drugih državah članicah, po posvetovanju z **organom** sprejme tehnične izvedbene ukrepe.

Ti ukrepi, ki so namenjeni spremembam nebistvenih elementov te direktive s tem, da jo dopolnjujejo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom z nadzorom iz člena 37(2). **V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3).**

Predlog spremembe

7. Komisija lahko zaradi zagotavljanja učinkovitega izvajanja storitev 112“ v državah članicah, vključno z dostopom za končne uporabnike invalide, ko potujejo po drugih državah članicah, po posvetovanju z **[xxx]** sprejme tehnične izvedbene ukrepe.

Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2).

Or. en

(Ta predlog spremembe, tako v smislu nadomestitve sklicevanja na predlagan organ kot v smislu črtanja sklicevanja na nujni postopek, velja za celotno besedilo. Če bo predlog sprejet, bodo potrebne ustrezne spremembe v celotnem besedilu.)

Obrazložitev

Sklep o ustanovitvi organa je predmet ločenega poročila. Zaradi skladnosti morajo biti za zdaj črtana vsa sklicevanja na organ. Tudi v nujnih primerih mora imeti Evropski parlament možnost, da preuči osnutek ukrepa. Potreba po sodelovanju med institucijami je obravnavana v predlaganih spremembah uvodne izjave 39.

Predlog spremembe 45

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 27 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. Države članice, katerim je Mednarodna telekomunikacijska zveza dodelila mednarodno kodo ,3883, prenesejo izključno pristojnost za upravljanje evropskega telefonskega številskega prostora na organ. **črtano**

Or. en

Obrazložitev

Predlog mora biti črtan kot nepotreben, saj obravnava številski prostor, ki ni uporabljen (in verjetno tudi v prihodnosti ne bo uporabljen) zaradi premajhnega povpraševanja. Prav tako je povezan s predlaganim organom; glej obrazložitev 26(7) zgoraj.

Predlog spremembe 46

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 27 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3. Države članice zagotovijo, da vsa podjetja, ki zagotavljajo javno dostopne **črtano**

telefonske storitve, izvajajo vse klice v evropski telefonski številski prostor in iz njega po cenah, ki ne presegajo najvišje cene, ki jo uporabljajo za klice v drugo državo članico ali iz nje.“

Or. en

Obrazložitev

Glej obrazložitev k točki 27(2). Črtanje vpliva na spremembe, ki jih je predlagala Komisija, a tudi na celotni odstavek. Člen 27 bi imel tako le odstavek 1.

Predlog spremembe 47

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 28 – odstavek 1 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da nacionalni regulativni organi sprejmejo vse potrebne ukrepe, da zagotovijo:

Predlog spremembe

1. Kjer je tehnično in gospodarsko izvedljivo in razen v primerih, ko se je poklican naročnik zaradi poslovnih razlogov odločil omejiti dostop kličočih, ki se nahajajo na posebnem geografskem območju, države članice zagotovijo, da nacionalni regulativni organi sprejmejo vse potrebne ukrepe, da zagotovijo:

Or. en

Obrazložitev

Za preprečevanje nepotrebno obremenilnih predpisov in ukrepanja po nacionalni presoji je treba ohraniti sedanje kvalifikacije glede tehnične in gospodarske izvedljivosti ter zmožnost, da se operater brezplačnih telefonskih klicev na primer izogne stroškom klicev iz oddaljenih območij.

Predlog spremembe 48

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 28 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka (a)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) da imajo končni uporabniki možnost dostopa do vseh storitev in njihove uporabe, vključno do storitev informacijske družbe, ki se zagotavljajo v Skupnosti; ter

črtano

Or. en

Obrazložitev

Glej obrazložitev k točki 22(3). Predlagano besedilo je v nasprotju z načelom, da morajo imeti operaterji v konkurenčnem okolju možnost omejiti dostop, dokler je to razkrito. Predlog spremembe 22(3) omogoča nacionalnim regulativnim organom, da ukrepajo v primerih, kjer obstaja konkurenca, a je dostop neutemeljeno omejen.

Predlog spremembe 49

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 28 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Nacionalni regulativni organi lahko za vsak primer posebej blokirajo dostop do števil

Nacionalni regulativni organi lahko za vsak primer posebej blokirajo dostop do števil

ali storitev, če je to utemeljeno zaradi goljufije ali zlorabe.

ali storitev, če je to utemeljeno zaradi goljufije ali zlorabe, **in zagotovijo, da v teh primerih, tudi če je preiskava še v teku, ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev zadržijo zadevne prihodke medsebojnih povezav ali drugih storitev.**

Or. en

Obrazložitev

Ukrep, ki je verjetno najuspešnejši pri zaustavitvi goljufij in zlorab, je zadrževanje prihodkov.

Predlog spremembe 50

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 18

Direktiva 2002/22/ES

Člen 30 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Prenos števil in njihovo naknadno aktiviranje se izvede v najkrajšem možnem času, najpozneje v enem delovnem dnevu od prejetja prvotne zahteve naročnika.

Predlog spremembe

4. Prenos števil in njihovo naknadno aktiviranje se izvede v najkrajšem možnem času, najpozneje v enem delovnem dnevu od prejetja prvotne zahteve naročnika. ***Nacionalni regulativni organi lahko podaljšajo obdobje enega dneva in če je treba, določijo ustrezne ukrepe za zagotovitev, da se ponudnika naročnikom ne zamenja proti njihovi volji. Nacionalni regulativni organi lahko ponudnikom naložijo primerne sankcije, vključno z dolžnostjo, da v primeru, če ponudniki ali kdo drug v njihovem imenu pozno prenesejo številko ali zlorabijo prenos, naročnikom izplačajo nadomestilo.***

Or. en

Obrazložitev

Prenos številke je tehnično izvedljiv v enem dnevu, kar je v interesu potrošnika. Zato mora postati standardno pravilo. Vendar pa je prišlo do primerov zlorabe, ko se je prenos izvedel proti volji potrošnikov, kot je omenjeno na primer v trinajstem poročilu Komisije o izvajanju.

Zato morajo imeti nacionalni regulativni organi možnost, da sprejmejo izjeme glede pravila o obdobju enega dneva in, če je treba, določijo druge ustrezne ukrepe ter naložijo ustrezne sankcije.

Predlog spremembe 51

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 18

Direktiva 2002/22/ES

Člen 30 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

5. Komisija lahko po posvetovanju z organom in ob upoštevanju tehnoloških in tržnih pogojev spremeni Prilogo I v skladu s postopkom iz člena 37(2).

črtano

Taka sprememba lahko zlasti omogoča:

(a) prenosljivost številčk med fiksnimi in mobilnimi omrežji;

(b) prenosljivost identifikatorjev naročnika in povezanih informacij, pri čemer se določbe odstavkov 2, 3 in 4 uporabljajo tudi za te identifikatorje.

Or. en

Obrazložitev

Predlogi spremembe k prilogi morajo biti obravnavani po običajnem zakonodajnem postopku.

Predlog spremembe 52

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 18

Direktiva 2002/22/ES

Člen 30 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

6. Brez poseganja v najkrajši pogodbeni rok *nacionalni regulativni organi*

6. Brez poseganja v najkrajši pogodbeni rok *države članice* zagotovijo, da postopki

zagotovijo, da **pogoji in** postopki prekinitve **pogodbe** nimajo zaviralnega učinka na menjavo ponudnika storitev.“

prekinitve **pogodb** nimajo zaviralnega učinka na menjavo ponudnika storitev.“

Or. en

Obrazložitev

To mora biti dolžnost držav članic, saj so lahko pristojni drugi nacionalni organi in ne nacionalni regulativni organi. Pogoji pogodb so obravnavani v členu 20 in v zakonu o varstvu potrošnikov, iz česar sledi, da mora biti ta določba omejena na postopke za odvrčanje od zamenjave ponudnika.

Predlog spremembe 53

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 20 – točka -a (novo)

Direktiva 2002/22/ES

Člen 33 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(-a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim besedilom:

"1. Države članice zagotovijo, da nacionalni regulativni organi, kolikor je to primerno, upoštevajo stališča končnih uporabnikov, [...] potrošnikov, [...] proizvajalcev in podjetij, ki zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, o vprašanjih v zvezi z vsemi pravicami končnih uporabnikov in potrošnikov glede javno dostopnih elektronskih komunikacijskih storitev, zlasti, kadar imajo znaten vpliv na trg.

Or. en

Obrazložitev

Besedilo v odstavku 1 se nanaša na vse končne uporabnike in potrošnike, zato ni treba posebej omenjati končnih uporabnikov invalidov, saj so obravnavani v novem pododstavku 2 člena 33(1).

Predlog spremembe 54

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 20 – točka a

Direktiva 2002/22/ES

Člen 33 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice zlasti zagotovijo, da nacionalni regulativni organi vzpostavijo **mehanizem** posvetovanja, ki **zagotavlja**, da so **v postopku odločanja** ustrezno **upoštevani interesi potrošnikov na področju elektronskih komunikacij**.

Predlog spremembe

Države članice zlasti zagotovijo, da nacionalni regulativni organi vzpostavijo **mehanizme** posvetovanja, ki **zagotavljajo**, da so **pri odločanju** ustrezno **upoštevana vprašanja končnih uporabnikov, vključno in predvsem z vprašanji končnih uporabnikov invalidov**.

Or. en

Obrazložitev

Sprememba zaradi skladnosti.

Predlog spremembe 55

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 20 – točka b

Direktiva 2002/22/ES

Člen 33 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Države članice Komisiji in organu predložijo letno poročilo o sprejetih ukrepih in napredku na področju izboljšanja medobratovalnosti ter uporabe

Predlog spremembe

črtano

***in dostopa končnih uporabnikov invalidov
do elektronskih komunikacijskih storitev
in terminalske opreme.***

Or. en

Obrazložitev

Zahteva za dodatno poročanje je nepotrebna obremenitev. Informacije so lahko vključene v druga poročila, ki že obstajajo, na primer pod okvirno direktivo.

Predlog spremembe 56

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 25

Direktiva 2002/22/ES

Priloga I – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

OPIS ZMOGLJIVOSTI IN STORITEV IZ
ČLENA 10 (NADZOR IZDATKOV) **IN**
ČLENA 29 (DODATNE
ZMOGLJIVOSTI)

Predlog spremembe

OPIS ZMOGLJIVOSTI IN STORITEV IZ
ČLENA 10 (NADZOR IZDATKOV),
ČLENA 29 (DODATNE
ZMOGLJIVOSTI) **IN ČLENA 30**
(OMOGOČANJE ZAMENJAVE
PONUĐNIKA)

Or. en

Obrazložitev

Zaradi dodanega dela C priloge I.

Predlog spremembe 57

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 4 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(1) Države članice najpozneje do [...] sprejmejo in objavijo zakone, uredbe in druge upravne določbe, potrebne za uskladitev s to direktivo. Komisiji nemudoma predložijo besedilo navedenih

Predlog spremembe

I. Države članice sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do [...]. ***Evropskemu parlamentu in*** Komisiji nemudoma predložijo besedilo navedenih

predpisov in primerjalno razpredelnico med navedenimi predpisi in to direktivo.

predpisov in primerjalno razpredelnico med navedenimi predpisi in to direktivo.

Or. en

Obrazložitev

Zato, da bo lahko Parlament enakopravno s Svetom in Komisijo ter neodvisno spremljal prenos te direktive, mu je treba ob istem času posredovati iste informacije o ukrepih v zvezi s prenosom na nacionalno raven kot Komisiji.

Predlog spremembe 58

Predlog direktive – akt o spremembi

Priloga I – del A – točka (e)

Direktiva 2002/22/ES

Priloga I – del A – točka (e)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice morajo odobriti posebne ukrepe, ki morajo biti sorazmerni, nediskriminacijski in objavljeni, za kritje neplačil računov operaterjev, določenih v skladu s členom 8. S temi ukrepi je treba zagotoviti, da je naročnik ustrezno in vnaprej obveščen o vsaki posledični prekinitvi storitve ali odklopu. ***Vsaka prekinitve storitve je omejena na zadevno storitev.*** Razen v primeru goljufije, stalnih zamud pri plačilu ali stalnega neplačevanja ***države članice*** zagotovijo, ***da lahko nacionalni regulativni organi odobrijo odklop iz omrežja zaradi neplačevanja storitev, ki se zagotavljajo prek omrežja.*** Odklop z omrežja zaradi neplačevanja računov naj se opravi šele po ustreznem opozorilu naročnika. Države članice lahko pred popolnim odklopom odobrijo obdobje z omejenimi storitvami, v katerem so dovoljene samo storitve, ki naročniku ne povzročajo stroškov (na primer klici na 112).

Predlog spremembe

Države članice morajo odobriti posebne ukrepe, ki morajo biti sorazmerni, nediskriminacijski in objavljeni, za kritje neplačil računov operaterjev, določenih v skladu s členom 8. S temi ukrepi je treba zagotoviti, da je naročnik ustrezno in vnaprej obveščen o vsaki posledični prekinitvi storitve ali odklopu. Razen v primeru goljufije, stalnih zamud pri plačilu ali stalnega neplačevanja ***ti ukrepi*** zagotovijo ***do mere, ki je tehnično izvedljiva, da je vsaka prekinitve storitve omejena na zadevno storitev.*** Odklop z omrežja zaradi neplačevanja računov naj se opravi šele po ustreznem opozorilu naročnika. Države članice lahko pred popolnim odklopom odobrijo obdobje z omejenimi storitvami, v katerem so dovoljene samo storitve, ki naročniku ne povzročajo stroškov (na primer klici na 112).

Or. en

Obrazložitev

Pretirano in nepotrebno birokratsko bi bilo zahtevati od nacionalnih regulativnih organov, naj odobrijo prekinitev v primeru goljufije, stalnih zamud pri plačilu ali stalnega neplačevanja.

Predlog spremembe 59

Predlog direktive – akt o spremembi

Priloga II – uvodni del

Direktiva 2002/22/ES

Priloga II – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Nacionalni regulativni organ je odgovoren, da v skladu s členom 21 zagotovi objavo informacij iz te priloge. Nacionalni regulativni organ mora odločiti, katere informacije morajo objaviti podjetja, ki zagotavljajo javna komunikacijska omrežja in/ali javno dostopne telefonske storitve, in katere informacije mora objaviti sam, da lahko potrošniki izbirajo na podlagi prejetih informacij. ***Če informacije objavljajo podjetja, ki zagotavljajo javna komunikacijska omrežja in/ali javno dostopne telefonske storitve, lahko nacionalni regulativni organ določi način objavljanja informacij, da zagotovi popolno obveščenost potrošnikov.***

Predlog spremembe

Nacionalni regulativni organ je odgovoren, da v skladu s členom 21 zagotovi objavo informacij iz te priloge. Nacionalni regulativni organ mora odločiti, katere informacije morajo objaviti podjetja, ki zagotavljajo javna komunikacijska omrežja in/ali javno dostopne telefonske storitve, in katere informacije mora objaviti sam, da lahko potrošniki izbirajo na podlagi prejetih informacij.

Or. en

Obrazložitev

Črtano besedilo obravnava člen 21(2).

Predlog spremembe 60

Predlog direktive – akt o spremembi

Priloga II – točka 2.2

Direktiva 2002/22/ES

Priloga II – točka 2.2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2.2. Standardne tarife z navedbo, **kaj je vključeno v vsak tarifni element** (npr. pristojbine za dostop, vse vrste pristojbin za uporabo, vzdrževanje), **vključno s podrobnostmi** o uporabljenih standardnih popustih **ter** posebnih in ciljnih tarifnih shemah.

Predlog spremembe

2.2. Standardne tarife z navedbo **nudenih storitev in vsebino vsakega tarifnega elementa** (npr. pristojbine za dostop, vse vrste pristojbin za uporabo, vzdrževanje). **Vključene so tudi podrobnosti** o uporabljenih standardnih popustih, posebnih in ciljnih tarifnih shemah **ter vseh dodatnih stroških in stroških, povezanih s terminalsko opremo.**

Or. en

Obrazložitev

Pojasnitev in za vključitev stroškov, povezanih s terminalsko opremo.

OBRAZLOŽITEV

Okoliščine direktive

Predlog za spremembe, ki ga je pripravila Komisija za regulativni sveženj za elektronske komunikacije iz leta 2002 in ki zadeva pravice potrošnikov, je eden od treh predlogov zakonodajne reforme za spremembo veljavnega zakonodajnega okvira, ki je začel veljati leta 2002. Večji del sprememb se nanaša na direktivo o univerzalnih storitvah in pravicah uporabnikov, manjši del na direktivo o zasebnosti in elektronskih komunikacijah, manjša sprememba pa na uredbo o sodelovanju na področju varstva potrošnikov.

Dodatna predloga sprememb, ki sta povezana s tem področjem, zajemata spremembe ostalih treh direktiv o elektronskih komunikacijah (odobritev, dostop in okvir)¹ in predlagano ustanovitev organa za trg evropskih elektronskih komunikacij (organ)². Poročevalec je zato tesno sodeloval s poročevalci teh predlogov sprememb, da je bil zagotovljen usklajen regulativni pristop.

Odbora za pravne zadeve in notranji trg sta v svojem poročilu leta 2001 (za katerega je bil odgovoren tudi poročevalec) spremenila in odobrila izvorni predlog direktive o univerzalnih storitvah in pravicah uporabnikov ter dodala številne dodatne določbe, da bi povečala varstvo potrošnikov in dostop do komunikacijskih storitev za uporabnike invalide. Poročevalec zato pozdravlja nadaljnje izboljšave v tem predlogu reforme, s katerimi se krepi smer dela, ki jo je uporabil odbor.

Predlog spremembe direktive o univerzalnih storitvah in pravicah uporabnikov ne spreminja sedanjega obsega ali pojma univerzalne storitve v Evropski uniji, ki bo predmet ločenih posvetovanj v letu 2008. Poročevalec zato na teh področjih ni predlagal sprememb.

Cilja zdajšnjega predloga, na podlagi katerih ga je treba obravnavati, sta:

- 1) krepitev in izboljšanje varstva potrošnikov in pravic uporabnikov na področju elektronskih komunikacij tako, da – med drugim – potrošniki dobijo več informacij o cenah in pogojih dobave ter lažji dostop do e-komunikacij in njihove uporabe, vključno s storitvami za uporabnike invalide;
- 2) povečanje varstva zasebnosti in osebnih podatkov posameznikov na področju elektronskih komunikacij, zlasti s pomočjo obveznosti objave kršitev varovanja osebnih podatkov in izboljšanih mehanizmov uveljavljanja. Pri teh vprašanjih je poročevalec tesno sodeloval z Odborom za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve, ki ima skladno s členom 47 poslovnika Parlamenta status

¹ Predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembah Direktiv 2002/21/ES o skupnem regulativnem okviru za elektronska komunikacijska omrežja in storitve, 2002/19/ES o dostopu do elektronskih komunikacijskih omrežij in pripadajočih naprav ter o njihovem medomrežnem povezovanju in 2002/20/ES o odobritvi elektronskih komunikacijskih omrežij in storitev (KOM(2007)697 konč.)

² Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi organa za trg evropskih elektronskih komunikacij (KOM(2007) 699 konč.)

pridruženega odbora, saj je neposredno odgovoren za zakonodajne predloge o varovanju podatkov. Poročevalec zato v osnutku poročila na tej stopnji ni predlagal sprememb o teh vprašanjih.

Glavni pristop, ki ga je uporabil poročevalec

Poročevalec je z namenom poenostavitve, pojasnitve in krepitev določb predlagal številne spremembe naslednjih delov predlogov.

Zlasti je:

- pojasnil obveznosti zagotavljanja predpogodbenih informacij,
- razširil določbe o informacijah in preglednosti,
- dodal nove določbe, s katerimi potrošniki dobijo informacije o njihovih pravnih, obveznostih pri uporabi storitev (zlasti spoštovanje avtorskih pravic) in dodal sprejetje ukrepov za varnost,
- okrepil določbe o storitvah za uporabnike invalide,
- pripravil podrobne spremembe, povezane z razpoložljivostjo številke za klic v sili "112" in lokacijo kličečega,
- pojasnil in poenostavil kakovost zahtev glede storitev,
- jasneje opredelil odgovornost nacionalnih regulatorjev za vsakodnevno tržno uveljavljanje pravic potrošnikov, s čimer odvzema nekatere odgovornosti na tem področju, ki jih je predlagala Komisija,
- črtal določbe za podporo številskega prostora "3883", za katerega je zdaj predvideno zelo omejeno povpraševanje potrošnikov z razvojem nomadskih storitev "*Voice over Network*".

Poročevalec priporoča te predloge odboru in pričakuje nadaljnje predloge za krepitev teh uporabnih sprememb.